

**«Политическая корректность, как
социокультурное явление и ее влияние на
современное англоязычное общество».**

Выполнили ученицы:

Чернова Екатерина Леонидовна

Захарчик Юлия Романовна

МБОУ «Лицей № 55» г. Пензы,

9 «А» класс

Руководитель:

Зюзина Ольга Валентиновна

преподаватель английского языка

МБОУ «Лицей № 55 г. Пензы

Пенза, 2023

Содержание

1. Введение	3
2. Эвфемизмы как средство выражения политкорректности	5
3. Зачем знать эвфемизмы	7
4. Политкорректность в англоязычных СМИ	8
5. Заключение	10
6. Список литературы	11

Введение

Данная работа посвящена рассмотрению политкорректности как одного из факторов успешной межкультурной коммуникации и взаимодействия с англоязычными представителями. Сегодня политкорректность в США и большинстве англоязычных стран является признаком образованности и толерантности. Те кто не знает новых культурных и языковых норм, рискуют оскорбить американскую общественность реакционными и невероятными предрассудками.

Цель исследования: изучение явления «политическая корректность», влияния на «новый» английский язык и на общее представление в мире

изучение явления «политическая корректность», влияния на «новый» английский язык и на общее представление в мире

Основные задачи:

- 1) Изучить содержание, функционирование и языковые средства выражения политической корректности;
- 2) Рассмотреть соотношение понятий «толерантность» и «политическая корректность»;
- 3) Установить причины возникновения и основные этапы развития понятия «политическая корректность»;
- 4) Описать изменения, произошедшие в современном английском языке под влиянием политической корректности;
- 5) На материале современной прессы исследовать и сопоставить конкретные случаи проявления категории политической корректности в английском и русском языках.

Актуальность данного исследования определяется существенным влиянием политкорректности на все стороны жизни англоязычного сообщества. Политкорректность не играет такой роли в нашей стране. Это может привести к недопониманию и неверному истолкованию поведения иностранных жителей и как следствие, может выражаться в неуважительном отношении к их культуре и традициям. Политкорректность проявляется в основном в речевом поведении и тем самым затрудняет процесс общения.

Гипотеза исследования: политическая корректность представляет собой языковую категорию, которая имеет определенное содержание и средства своего выражения.

Объект исследования: политическая корректность, как языковая тенденция.

Методы исследования: научное описание, включающее наблюдение, интерпретацию и классификацию фактического материала, метод сплошной выборки, статистическая обработка данных

Что же такое политическая корректность и почему это стало практически главной языковой тенденцией в мире?

ПОЛИТКОРРЕКТНОСТЬ (от англ. political correctness) - культурно поведенческая и языковая тенденция, нацеленная на замену устоявшихся терминов, могущих задеть чувства и достоинство того или иного индивидуума эмоционально нейтральными и/или положительными эвфемизмами.

Термин впервые предложен в 1983 г. известной феминисткой Карен де Кроу, президентом Американской Национальной организации в защиту прав женщин. Политическая корректность как система взглядов стала распространяться в вузах США, студенческих городах-кампусах, а затем и во всех прочих сферах американского общества. С 1989 г. свыше 200 колледжей и университетов США приняли кодексы, запрещающие расовую и половую дискриминацию меньшинств.

В 90-х годах XX века феномен «политической корректности» пережил достаточно трудные времена. В средствах массовой информации США стали публиковаться статьи о политической корректности. 21 января 1991 года, в газете -The New York Magazine появилась публикация «Are You Politically Correct?». В данной статье политкорректность была объявлена угрозой личным свободам, и, в большей степени, свободе слова. В том же году, президент Джордж Буш-старший произнёс речь в защиту свободы слова и против политкорректности.

Политкорректность часто критикуют за лицемерие, стремление уйти от реальных общественных проблем, замалчивание острых противоречий, за дискриминацию большинства, насильственную маргинализацию устоявшихся традиций. Многие американцы считают политкорректность одним из проявлений цензуры и посягательством на свободу слова, что противоречит Первой поправке к Конституции США.

Крайности, до которых подчас доходит политкорректность (например, требование писать якобы унижающее женщин слово history (история) как herstory, а также перевод на «политкорректный» язык детских сказок), становятся предметом насмешек. Есть также мнение, что педалирование «нормальности» представителей тех или иных общественных групп лишь подчеркивает их «ненормальность». По словам Умберто Эко, именно политическая корректность является на сегодня главным врагом толерантности.

1. Эвфемизмы как средство выражения политкорректности

Эвфемизмы, как и все остальное в языке, находится в постоянном развитии. Существует много работ, которые посвящены данному явлению. Независимо от этого в научной литературе сложно найти единое понятие эвфемизму. Рассмотрим определения отечественных и зарубежных ученых, чтобы сформулировать такое определение, на которое можно будет опираться в ходе данной научно-исследовательской работы.

Гальперин И.Р. определял эвфемизм как «слова и словосочетания, появляющиеся в языке для обозначения понятий, которые уже имеют названия, но считаются почему-либо неприятными, грубыми, неприличными или низкими»

Реформатский А.А. отмечает, что эвфемизмы – это заменные, разрешенные слова, которые употребляются вместо запрещенных (табуированных) [Реформатский 1996: 105].

В Толковом переводческом словаре эвфемизм определяется, как «слово или выражение, служащее в определенных условиях для замены таких обозначений, которые представляются говорящему нежелательными, не вполне вежливыми, слишком резкими»

В Словаре Лингвистических Терминов дается следующее определение данного понятия: эвфемизм – смягчающее обозначение какого-либо предмета или явления, более мягкое выражение вместо грубого

Автор словаря – *A Dictionary of American and British Euphemisms*|| Holder R.W. приводит следующее определение: euphemism means (the use of a) mild or vague or periphrastic expression as a substitute for blunt precision or disagreeable truth. (Эвфемизм – это использование нерезкого или нечеткого, или иносказательного выражения, заменяющее грубую или неприятную действительность)

Итак, рассмотрев все приведенные выше определения эвфемизма, мы видим, что в них отражаются не только его основные функции, но и способ, при помощи которого становится возможным выполнение этих функций, а также цели, преследуемые говорящим при употреблении эвфемизма. Как в речи, так и на письме эвфемизмы широко используются для передачи табуированной или грубой, непристойной, нецензурной лексики. Поэтому в нашей работе мы выведем следующее определение, обобщающее все выше сказанное: эвфемизмы – эмоционально нейтральные слова или выражения, употребляемые вместо синонимичных им слов или выражений, представляющихся говорящему неприличными, грубыми или нетактичными

Первичным механизмом, лежащим в основе политкорректных реформ языка, является табуирование, которое направлено на уменьшение страха перед какими-либо явлениями. Например, слово moonchild _ человек рожденный под созвездием Рака‘ заменило слово cancer, вызывающее ассоциации с болезнью; слово hospice _ приют, гостиница‘ теперь

обозначает больницу для неизлечимых больных. Смерть пациента в больнице передают эвфемизмы terminal episode, therapeutic misadventure или negative patient care outcome.

Вторичным механизмом является заполнение пробелов в наименовании явлений, созданных в результате табу с помощью эвфемизации.

Значительная группа эвфемизмов создана по принципу вежливости. В эту группу, как правило, входят слова и выражения, смягчающие различные виды дискриминации:

1. эвфемизмы, смягчающие возрастную дискриминацию: middlescence _период жизни от 40 до 65 лет_; third age _период жизни от 65 лет и далее_; old _старый_ – senior, mature, seasoned;

2. эвфемизмы, смягчающие имущественную дискриминацию: the poor _бедные_ было заменено на the needy _нуждающиеся_, the deprived _лишенные благ_, low-income people _малообеспеченные_;

3. эвфемизмы, исключаящие дискриминацию людей с физическими и умственными недостатками: cripple _калека_ – differently abled, physically different, handicapable; fat _толстый_ – differently sized. Умственно отсталых людей называют special, mentally challenged people;

4. эвфемизмы, смягчающие расовую и этническую дискриминацию: black _чернокожий_ – member of the African diaspora _представитель африканской диаспоры_, Afro-American person _афроамериканец_. Заметно усилилась тенденция к образованию новых эвфемизмов, поднимающих престиж отдельных профессий. Так, парикмахера стали называть hairstylist или beautician. Слова garbage collector _сборщик мусора_ заменяются на sanitation engineer, а эвфемизм environmental hygienist – не что иное, как название дворника (janitor).

Еще один класс эвфемистической лексики – это эвфемизмы, отвлекающие внимание от негативных явлений действительности:

1. эвфемизмы, служащие прикрытием агрессивных военных действий: bombing _бомбардировка_ – air strike _воздушный удар_ или air support _воздушная поддержка_;

2. эвфемизмы, связанные с негативными последствиями в социальноэкономической сфере: period of economic adjustment _период стабилизации экономики_; period of negative economic growth _период отрицательного экономического роста_;

3. эвфемизмы, связанные с преступностью: prison _тюрьма_ – correctional facilities _исправительное учреждение_. Заключенных называют clients of correctional system _клиенты системы исправительных учреждений_ или people enjoying temporarily hospitality from the state _люди, пользующиеся временным гостеприимством у государства_.

2. Зачем знать эвфемизмы

Разговаривая на родном языке, мы не задумываемся об эвфемизмах и используем их интуитивно. Но при изучении английского языка возникают трудности. Во-первых, в английском используются другие смягчающие выражения: например, заменяя слово «умереть» или die, нельзя дословно перевести на английский русское «уйти из жизни». Во-вторых, носители английского языка не всегда используют эвфемизмы в тех же сферах, что и мы. Существуют ситуации, когда на русском можно сказать что-то прямо, а в английском то же самое прозвучит слишком неприлично.

В современное время особенно важно иметь чувство такта и соблюдать правила приличия, так как от этого зависит успешная коммуникация. Если вы не хотите показаться грубым, невежливым и невежественным, важно знать и использовать основные английские эвфемизмы. Также это поможет лучше понимать окружающих, особенно политические речи, газетные статьи, новостные программы. Кроме того, эвфемизмы помогают в разговорах при детях, чтобы оградить их от слишком взрослых тем.

3. Политкорректность в англоязычных СМИ

Особый интерес представляет употребление термина политкорректность в средствах массовой информации. Ниже будут рассмотрены примеры из популярных газет, которые вполне адекватно отражают параметры современного языкового употребления термина. Тщательный анализ материалов даёт возможность проследить, как политкорректность трактуется в англоязычной прессе, а затем сравнить с тем, как термин используется в русской периодике.

Для исследования были взяты примеры из английских (The Financial Times, The Daily Telegraph, The Guardian) и американских (The Washington Times, The Washington Post, The Conservative Voice) газет за последние 6 лет.

В данном разделе будет рассмотрено использование термина политкорректность как в заголовке статьи, так и в её тексте.

Рассмотрение целесообразно начать именно с заголовка, поскольку он занимает особое место в тексте, одновременно выполняя как минимум две функции: «сигнальную (привлекает внимание читателя) и информативную (даёт представление о предмете публикации). Кроме того, заголовки настраивают аудиторию на определённую эмоциональную тональность» [Басовская 2005: 224].

В заголовках англоязычной прессы термин политкорректность чаще всего используется нейтрально и не даёт никакого представления об отношении автора к данному явлению. Главным образом, выражается основная мысль статьи. Например: Political correctness and Mexico (Washington Times, 10.11.2007); Political correctness at the Fed (Financial Times, 08.11.2002); UK: Tesco and the winds of political correctness (Financial Times, 13.06.2003); Political correctness and the Sainsbury shuffle (Financial Times, 15.03.2003).

Однако в некоторых заголовках встречается отрицательное или ироничное отношение к политкорректности, которое предельно открыто передаёт отношение автора или цитируемого человека к предмету речи: PC epidemic? (Washington Times, 29.10.2007); Tories to end culture of political correctness (Financial Times, 11.08.2004); Document is too politically correct for its own good (Daily Telegraph, 01.11.2006); Howard condemns Britain's PC culture (Daily Telegraph, 26.08.2004). Такое отношение к явлению привлекает внимание читателей, в особенности противников политкорректности.

Что касается использования термина в самом тексте статьи, то авторы чаще выражают отрицательное, чем положительное или нейтральное отношение к нему. В ходе анализа встретилось лишь несколько примеров нейтрального использования термина. В данных статьях авторы только констатируют факт наличия данного явления. Например:

- The state news agency RIA Novosti praised the film and said: "The filmmakers, imitating Hollywood, strive for political correctness and depict the Chechens as victims more than villains even though they are involved in the seizure of a circus..." (Государственное информационное агентство РИА «Новости» дало фильму высокую оценку, отметив при этом, что «создатели фильма, подражая Голливуду, пытались соблюсти политкорректность и изобразили чеченцев скорее как жертв, чем злодеев, хотя те и приняли участие в захвате московского цирка...») - речь идет о фильме «Личный номер» (Guardian, 15.04.2005)

- But the United States may be near "final collapse", according to the manual, because "America can no longer integrate into a single unit or unite into a nation of whites, blacks (they are called African-Americans

in the language of political correctness), Latinos (Latin Americans) and others". (Однако, как отмечается в пособии, Соединенные Штаты близки к «окончательному краху», потому что Америка больше не может интегрироваться в единое целое и объединять нацию «белых», «черных» (на языке политкорректности их называют афроамериканцами), «латинос» (латиноамериканцев) и прочих) (Washington Post, 20.07.2007)

- In my broking days more than 20 years ago and, I should add, before political correctness had been invented, old Far East hands used to refer to this particular form of regret as a "Chinese loss", because Chinese private investors were often the first and loudest to complain when it happened. (Когда я был брокером более двадцати лет назад и, следует заметить, до появления политкорректности, дальневосточные посредники называли эту форму сожаления «китайской потерей», поскольку китайские частные инвесторы первыми всех громче жаловались, когда это случалось.) (Financial Times, 09.11.2007)

Отрицательное отношение к политкорректности в прессе можно встретить намного чаще. Одним из основных аргументов против политкорректности - это наличие большого количества перегибов. Применение словосочетаний, содержащих слова crazy, mad, даёт невыгодное представление об объекте, поскольку они содержат прямую негативную оценку обозначаемого явления. Например:

- However, Mr. Howard said: "In Britain today, political correctness has gone mad. And it is driving people crazy. There are so many examples of political correctness, it s hard to know where to start. Political correctness is a culture that offends our nation s sense of tolerance, our sense of honesty, our sense of balance". (Однако мистер Говард сказал: «В настоящее время в Британии политкорректность сошла с ума. И она сводит людей с ума. Сейчас столько примеров политкорректности, что не знаешь, с чего начать. Политкорректность — это культура, которая оскорбляет наше национальное понимание толерантности, чести, баланса».) (Daily Telegraph, 26.08.2004)

Заключение

Таким образом, можно сделать вывод, что категория политической корректности, представленная на лексическом, словообразовательном и синтаксическом уровнях английского языка, служит средством корректировки языкового кода и влияет на языковую норму. Политическая корректность в США – это стремление найти новые способы языкового выражения взамен тех, которые задевают чувства и достоинства человека, ущемляют его права привычной языковой бестактностью и (или) прямолинейностью. Главными инструментами для этого являются табуирование и эвфемизация.

Основными причинами распространения политической корректности в США стали, на наш взгляд, следующие факторы:

а) многонациональный состав населения.

Этот фактор потребовал учитывать интересы всех этнических групп, населяющих США, особенно таких, как афроамериканцы, латиноамериканцы и индейцы;

б) высокий уровень индивидуальных и коллективных свобод,

благодаря которым в Соединенных Штатах наиболее сильны позиции феминистского движения, многочисленны организации, отстаивающие права национальных, сексуальных меньшинств, инвалидов, группы, борющиеся за сохранение окружающей среды и права животных.

Список литературы

1. <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturnyy-fenomen-politicheskoy-korrektnosti-na-primere-ssha>
2. **Актуальная политическая энциклопедия. ПОЛИТКОРРЕКТНОСТЬ**niv.ru
3. <https://rep.brsu.by/bitstream/handle/123456789/3623/Лаптейкина.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
4. Арсентьева Ю.С., Аспекты изучения эвфемизмов в английском и русском языках // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. - Санкт-Петербург: Изд-во Российского гос. пед. ун-та им. А.И. Герцена, 2011. - № 127. - С. 136 - 142.
5. file:///C:/Users/8888/Downloads/02Agayeva2.pdf
6. **Исследование эвфемизмов английского языка в публицистическом стиле**revolution.allbest.ru
7. New - York Times - газета www.nytimes.com
8. Washington Post - газета www.washingtonpost.com
9. The Washington Post - Breaking news and latest headlines, U.S. news, world news, and videowww.washingtonpost.com

Согласование участия в открытом региональном конкурсе исследовательских и проектных работ школьников «Высший пилотаж - Пенза» 2023.

В оргкомитет конкурса
исследовательских и проектных работ школьников
«Высший пилотаж - Пенза» 2023

Для участия в открытом региональном конкурсе исследовательских и проектных работ школьников «Высший пилотаж - Пенза» 2023 от образовательной организации МБОУ «Лицей № 55» г.Пензы

направляется работа на тему: «Политическая корректность как социокультурное явление и ее влияние на современное англоязычное общество»

секция Лингвистика – иностранные языки

Автор(авторы) работы: Захарчик Юлия Романовна, Чернова Екатерина Леонидовна

Научное руководство: Зюзина Ольга Валентиновна

Директор ОО _____ / Е.А.Краличкина/

М: П.



РЕЦЕНЗИЯ

на исследовательскую работу

«Политическая корректность, как социокультурное явление и ее влияние на современное англоязычное общество»

учениц 9 «А» класса МБОУ «Лицей № 55» г. Пензы

Черновой Екатерины Леонидовны и Захарчик Юлии Романовны.

Тема данной исследовательской работы актуальна и представляет интерес в связи с тем, что в последние годы достаточно активно развивается процесс внедрения в языковую культуру идеологии политкорректности и ее новых терминов.

В данной работе присутствуют все обязательные элементы исследования: цель, задачи, методы исследования. Определена суть изучаемой проблемы и ее актуальность, которая заключается в том, что на данный момент политическая корректность является важным, как социальным, так и языковым явлением. Политкорректность значительно повлияла на развитие истории английского языка и на жизнь современного общества. Языковые средства политкорректности являются важным словарным составом современного английского языка. В работе дан анализ использованных источников, установлены причины возникновения и основные этапы развития понятия «политическая корректность», описаны изменения, произошедшие в современном английском языке под влиянием политической корректности.

Результаты исследования позволили сделать ряд выводов о том, что политическая корректность оказывает наиболее осязаемое воздействие на лексический состав языка. Тема работы раскрыта. Гипотеза подтверждена.

Продемонстрирован высокий уровень знания специальных понятий, способности к анализу, умений определения проблемных задач и поиска путей их решения.

В работе просматривается творческий подход, оригинальность. Структура изложения материала, грамотность оформления позволяют оценить работу высокой положительной оценкой.

Исследовательская работа Черновой Екатерины и Захарчик Юлии «Политическая корректность, как социокультурное явление и ее влияние на современное англоязычное общество» соответствует всем требованиям, предъявляемым к работам такого рода. Может быть рекомендована к выступлению на открытом региональном конкурсе исследовательских и проектных работ школьников «Высший пилотаж – Пенза» 2023.

Рецензент:

Учитель английского языка МБОУ «Лицей № 55» г. Пензы



О.В. Зюзина.

Дата: «10» января 2023 г.

